

[정규과정] 문화콘텐츠연출론

주제 : 한류와 문화콘텐츠

한류의 정의와 역사, 어원에 대해 알아봅니다.



튜터 임훈

한류의 정의

- 한류는 한국 대중문화 및 순수예술과 이와 직접적으로 관련된 상품에 대한 해외에서의 인기 및 선호 현상 또는 국제적으로 일고 있는 한국 대중문화의 열기를 뜻한다. 드라마, 영화, 음악, 게임 등 대중문화 등의 콘텐츠 뿐만 아니라 음식, 화장품, 한글, 라이프스타일 등으로 그 범위가 다양하다.

대중문화에서 시작된 한류가 파생상품 구매로 이어지며
한국에 대한 선호도까지 상승했다.



- 대중문화 유행단계는 드라마, 음악, 영화, 게임 등 한국의 대중문화와 한국 스타에게 열광하는 단계이고,
- 파생상품 구매단계는 드라마, 관광, 캐릭터 상품 등 한국 스타와 직접적으로 연계된 상품을 구매하는 단계,
- 한국 선호단계는 한국문화, 생활양식, 한국인 등 한국 전반에 대해 선호하고 동경하는 단계를 말한다.

한류의 역사

- 한류라는 표현은 1990년대 중후반으로 대만, 중국 등 중화권에서 처음으로 쓰기 시작했다. 드라마 “사랑이 뭐길래”, 가수 클론, HOT 등이 중화권에서 인기를 끌면서 “한류”라는 표현이 중화권의 언론에 자주 나오게 되었고, ‘겨울연가’, ‘대장금’ 등 국내 드라마가 해외에서 큰 인기를 끈 이후 한국 음악과 드라마의 수출이 활발해졌다.



- 한류 초기 중요한 사건을 살펴보면,
1993년 중국에 TV 드라마 <질투>가 처음으로 수출되었고,
1997년 중국 CCTV에서 드라마 <사랑이 뭐길래>, <별은 내 가슴에> 방영,
1998년 HOT 음반이 중국에서 정식 발매되고,
클론, NRG, 베이비복스 등이 중국에 진출하였다.
이듬해인 1999년 문화관광부에서 홍보용 ‘한류-song from Korea’ 음반을
배포하였고, 2000년 북경청년보에서 ‘한류’ 용어를 사용하기 시작하였다.



한류의 어원

한류 초창기에 나온 많은 연구와 언론 보도에 따르면 ‘한류(韓流)’는 중국어 ‘한류(寒流)’를 바꿔서 만든 말이고, 그렇기 때문에 한류라는 표현은 1997년 중국의 한 라디오 프로그램에서 처음 사용되기 시작했다고 한다.

또 다른 주장으로는, 한류라는 용어는 일본에서 사용되는 '~류'의 일환으로 1990년대 말 한국 대중문화가 다른 국가로 확산되면서 자연스럽게 발생했다고 전한다.

1997년경부터 중화권을 중심으로 한국 TV드라마와 대중가요가 인기를 얻으며 한류가 발생했는데, 당시 대만에서 '하일한류(夏日韓流, 여름에 한국 바람이 불어옴)', 중국에서 '일진한류(一陣韓流, 한국 문화 마니아들)' 등의 표현이 국지적으로 사용되고 있었다. 이에 1999년 가을, 당시 한국 문화관광부에서 한국 대중음악을 해외에 홍보하기 위해 제작, 배포한 음반의 제목에 〈한류(韓流)-Song from Korea〉로 공식적으로 사용되었다는 주장이다.

한류의 영어 표기는 'Korean Wave' 또는 'Korean Fever' 그리고 'Hanliu' 또는 'Hallyu' 이다.

한국에서는 한류월드 등 영어 표기에 'Hallyu'라고 쓰고, 중국과 일본에서는 'Hanliu'로 사용하고 있다.

Hanliu